



IN



**ACCORDO QUADRO DI COLLABORAZIONE
CULTURALE E SCIENTIFICA
TRA
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI FEDERICO II
E
LA MARTIN-LUTHER – UUNIVERSITÄT HALLE-WITTENBERG**

L'Università degli Studi di Napoli “Federico II”,
rappresentata dal suo Rettore pro-tempore.

e l'Università la **Marthin Luther Universität Halle Wittenberg**
rappresentata dal suo Rettore.....

decidono di stabilire tra loro relazioni di cooperazione nei campi dell'insegnamento, della
ricerca scientifica e della formazione.

A tal fine, convengono quanto segue:

ARTICOLO 1 - Attività in cooperazione

La cooperazione si tradurrà segnatamente in:

- invio di missioni d'insegnamento;
- scambio di studenti, docenti-ricercatori, personale tecnico laureato e/o personale amministrativo ;
- organizzazione di colloqui, seminari e riunioni a carattere scientifico;
- scambio di documenti e pubblicazioni scientifiche e pedagogiche;
- sviluppo di programmi e cicli d'insegnamento giudicati utili da entrambe le parti.

ARTICOLO 2 - Campi di applicazione

Le due parti contraenti prevedono una cooperazione attiva nel campo delle scienze umanistiche, particolarmente in quello delle scienze filosofiche, sociologiche e politiche.

ARTICOLO 3 – Regolamentazione degli scambi



IN



Le due parti contraenti realizzano gli scambi del personale previsto all'art. 1 del presente accordo :

- sotto forma di missioni brevi (conferenze, colloqui, seminari, workshop ...)
- sotto forma di missioni di media durata (tra 4 e 6 settimane).

Tutti gli anni verranno stabiliti di comune accordo il numero di personale (entro un massimo di cinque) da impegnare nello scambio, nonché la durata della missione.

Per quanto riguarda lo scambio degli studenti essi saranno soggetti al pagamento delle tasse universitarie nell'Istituzione del loro Paese d'origine.

ARTICOLO 4 - Scambio di documentazione

Le due Istituzioni contraenti s'informano reciprocamente delle loro pubblicazioni nonché dei loro programmi d'insegnamento e di ricerca.

Esse si scambiano, nei campi definiti dall'accordo, pubblicazioni scientifiche, periodiche ed eventualmente non periodiche.

ARTICOLO 5 - Risorse

Le due Istituzioni contraenti si impegnano a cercare finanziamenti e risorse che consentano la realizzazione degli obiettivi definiti dal presente accordo.

ARTICOLO 6 - Durata

Il presente accordo ha la durata di 5 anni alla sua scadenza, può essere rinnovato per un ulteriore periodo, previo nuovo parere delle Strutture interessate. Ciascuna delle parti potrà recedere dall'accordo con un preavviso di sei mesi. Il presente accordo entrerà in vigore dopo la sottoscrizione da parte delle autorità competenti delle due Istituzioni.

ARTICOLO 7 - Responsabile e comitato paritetico

Per l'Università degli Studi di Napoli Federico II coordinatore responsabile dell'accordo è:

- prof. Fabrizio Lomonaco. *Struttura:* Dipartimento di Studi umanistici
componenti il comitato paritetico sono:

- dott. Giovanni Ciriello *Struttura:* Dipartimento di Studi umanistici –
- prof. Leonardo Distaso *Struttura:* Dipartimento di Studi umanistici –
- prof. Nicola Grana *Struttura:* Dipartimento di Studi umanistici



IN

Per l'Università Marthin Luther Universität Halle Wittenberg coordinatore responsabile dell'accordo è:

- prof. Matthias Kaufmann. *Struttura:*

i componenti il comitato paritetico sono:

- prof./dott. *Struttura:*
- prof./dott. *Struttura:*
- prof./dott. *Struttura:*

Nell'eventualità di stipula di addendum il coordinatore responsabile dello stesso entrerà a far parte del comitato congiunto per la Struttura subentrante.

ARTICOLO 8 - Responsabilità

Ciascun impiegato, docente, agente o studente delle rispettive istituzioni sarà obbligato a rispettare le norme ed i regolamenti dell'istituzione ospitante mentre partecipa ad eventuali programmi o attività sotto la responsabilità dell'istituzione ospitante in linea con il presente accordo, e detti soggetti si impegnano a rispettare le leggi del Paese ospitante durante la partecipazione a tali attività o programmi.

ARTICOLO 9 – Controversie

Rappresenta un vantaggio reciproco per le Istituzioni firmatarie del presente accordo risolvere le loro divergenze o controversie in maniera amichevole. Di conseguenza, ciascuno si impegna a contattare il rappresentante designato dall'altra istituzione per discutere e lavorare alla risoluzione di ogni divergenza che potrebbe insorgere durante la vigenza di questo accordo.

ARTICOLO 10 – Danni a persone o cose

Le Istituzioni concordano che ogni Istituzione debba risarcire, difendere e preservare l'altra parte per ogni perdita, reclamo, danno o richiesta, danni patrimoniali a cose o persone che derivino dalla propria negligenza o dalla negligenza dei propri funzionari, direttori, agenti, impiegati o subappaltatori. Non possono essere rivendicati contro l'altra istituzione danni speciali, conseguenti o liquidati.

ARTICOLO 11 – Legislazione competente



IN

Il presente accordo sarà ispirato e regolato dalle leggi dei Paesi firmatari, a condizione, tuttavia, che nessuna clausola, disposizione o oggetto dell'Accordo debba essere in conflitto, o mettere in discussione, le leggi del Paese di qualsiasi parte del presente accordo. In tal caso, le parti acconsentono a negoziare in buona fede per determinare la legge applicabile e assicurare la legalità e la corretta applicazione di questo accordo.

Redatto in triplice copia in italiano, in t(*lingua del paese partner e/o in inglese*), ognuna delle quali rappresenta documento originale.

(*Località paese partner*), _____

Napoli, _____

Per l'Università
Marthin Luther Universität Halle Wittenberg
.....
Il Rettore/

Per l'Università degli Studi
di Napoli Federico II
Il Rettore pro-tempore
